

تحليل الأخطاء الشفوية على مستوى صوت الصوائت والصوامت في الكلام لدى
طلاب الفصل الثامن بمدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان سيدورجو

البحث العلمي

الباحثة:

إكريمة اللطيفة

٩٦٠٥١٢٢٩د



قسم تعليم اللغة العربية

بشعبة تعليم اللغة كلية التربية والتعليم

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

٢٠١٩

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Saya yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Ikrimatul Lutfiyah
NIM : D92215069
Semester : VIII
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan
Judul Skripsi : Analisis Kesalahan Lisan pada tingkatan Bunyi Vocal dan Bunyi Konsonan dalam Berbicara pada Siswa Kelas VIII SMPI Tanwirul Afkar Krian Sidoarjo. Atau

تحليل الأخطاء الشفوية على مستوى الصوائت و الصوامت في الكلام لدى الطلاب
الفصل الثامن بمدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان سدورجو

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa skripsi yang saya tulis ini benar-benar merupakan hasil karya saya sendiri, bukan merupakan pengambil- alihan tulisan atau pikiran orang lain yang saya akui sebagai hasil tulisan atau pikiran sendiri. Segala materi yang di ambil dari karya orang lain hanya digunakan sebagai acuan dengan mengikuti tata cara dan etika penulisan karya ilmiah yang ditetapkan jurusan.

Surabaya, 16 Juli 2019

Pembuat Pernyataan



Ikrimatul Lutfiyah

D92215069

توصية المشرف

صاحب الفضيلة

عميد كلية التربية والتعليم جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الإطلاع وملاحظة ما يلزم تصحيحه في هذا البحث بموضوع " تحليل
الأخطاء الشفوية على مستوى صوت الصوائت والصوامت في الكلام لدى طلاب
الفصل الثامن بمدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان سيدورجو " التي
قدّمته الطالبة:

الاسم : إكرمة اللطفية

رقم التسجيل : ٩٢٢١٥٠٦٩ د

القسم : تعليم اللغة العربية

فنقدمه إلى سيادتكم مع الأمل الكبير في أن تتكرموا بإمداد اعترافكم الجميل
بأن هذا البحث مستوف للشروط كبحت جامعي للحصول على الشهادة الجامعية
الأولى (s-1) في شعبة تعليم اللغة العربية. وأن تقوموا، بمناقشتها في الوقت المناسب.
هذا، وتفضلوا بقبول الشكر وعظيم التقدير.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا،

المشرف الأول

المشرفة الثانية


(الدكتورة مفلحة الماجستير)


(الدكتور محمد عفيف الدين دمياطي المتجستير)

رقم التوظيف : ١٩٧٦٠٦١٢٢٠٠٨٠١٢٠٢٧

رقم التوظيف : ١٩٧٩٠٥٠٧٢٠٠٥٠١١٠٠٢

التصديق

لقد أجرت كلية التربية والتعليم مناقشة هذه الرسالة الجامعية أمام مجلس المناقشة في أبريل ٢٠١٩ وقرر بأن صاحبها ناجحة فيها لنيل الشهادة الجامعية الأولى (S.Pd) في تعليم اللغة العربية.

أعضاء لجنة المناقشة:

- المناقش الأول : الدكتور حزب الله هدي الماجستير ()
- المناقش الثاني : الدكتور الحاج أن نجيب الماجستير ()
- المناقش الثالث : الدكتور محمد عفيف الدين دمياطي الماجستير ()
- المناقشة الرابعة : عين شريفة الماجستير ()

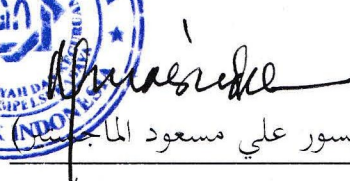
سورابايا، ٣٠ يولي ٢٠١٩

وافق على هذا القرار

عميد كلية التربية

لجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية



()
البروفيسور علي مسعود الماجستير

NIP: ١٩٦٣٠١٢٣١٩٩٣٠٣١٠٠٢



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Ikrimatul Lutfiyah
NIM : D92215069
Fakultas/Jurusan : Tarbiyah dan Keguruan / Pendidikan Bahasa Arab
E-mail address : Ikrimatullutfiyah@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☒ Skripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)
yang berjudul :

تحليل الأخطاء الشفوية على مستوى الصوائت والصوامت في الكلام لدى طلاب الفصل الثامن
بمدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان سيدورجو

Beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 1 Agustus 2019

Penulis

(Ikrimatul Lutfiyah)

لإجابة تلك القضايا، استخدمت الباحثة طريقة الكيفية الوصفية. وأما طريقة جمع البيانات فهي: طريقة الملاحظة، وطريقة المقابلة، وطريقة الوثائق. وأما عينة البحث فهي ١٥ طالبا في الفصل الثامن. ونتائج هذا البحث هي: توجد ٢٠ خطأ من ناحية الصوائت و ٣٧ خطأ من ناحية والصوامت. لكل منها التصويبات والتفسير في اللوحة. وأحد التفسير الأخطاء هو: بعض الأخطاء في نطق الصوامت العربية والتي يرتكبها الطلاب لأنهم يتأثروا بصوامت اللغة الأم، وأخطاء الطلاب في مد الصوائت القصيرة أو قصر الصوائت الطويلة مردّها أنهم بتفكيرون فائء الكلام ولد يتكلمون بطلاقة، وهناك بعض الأخطاء في نطق الصوامت العربية التي ترجع إلى قلة الممارسة والتدريبات للنطق.

أ	 صفحة الموضوع الخارج
ب	 صفحة الموضوع
ج	 توصية المشرف
د	 التصديق
هـ	 الشعار
و	 الإهداء
ز	 كلمة الشكر والتقدير
ط	 التجريد
ي	 المحتويات

الباب الأول : المقدمة

١ أ. خلفية البحث

٣ ب. قضايا البحث

٣ ج. أهداف البحث

٤ د. منافع البحث

٥ هـ. حدود البحث

٥ و. توضيح المصطلحات

الفصل الأول : تحليل الأخطاء

١١		أ. مفهوم تحليل الأخطاء
١٢		ب. تعريف الأخطاء
١٢		ج. مصادر الأخطاء
١٣		د. مراحل دراسة الأخطاء
١٣		هـ. أهمية دراسة الأخطاء

١٤ أ. مفهوم أخطاء اللغوية

١٥ ب. أنواع الأخطاء اللغوية

١٥ ج. تعريف الصوتية

١٦ د. أخطاء الصوتية

١٧ هـ. جهاز النطق

١٨ و. صوت الصوائت / الحركة

٢٢ ز. الصوامت

ج. الرؤية للمدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان سيدورحو ٣٨

د. الهيكل التنظيمي المدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان سيدورحو ٣٩

الفصل الثاني: تحليل البيانات

أ. الأخطاء الشفوية علي مستوى الصوائت والصوامت في الكلام لدى طلاب
الفصل الثامن بمدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان سيدورجو ... ٤٠

ب. تصويبات الأخطاء الشفوية علي مستوى الصوائت والصوامت في الكلام
لدى طلاب الفصل الثامن بمدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان
سيدورجو ٥٦

ج. تفسير الأخطاء الشفوية علي مستوى الصوائت والصوامت في الكلام
لدى طلاب الفصل الثامن بمدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان
سيدورجو ٧٢

د. جدول تحليل الأخطاء الشفوية علي مستوى الصوائت والصوامت في الكلام
لدى طلاب الفصل الثامن بمدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان
سيدورجو ٧٨

الباب الخامس : خاتمة البحث

٨١ أ. نتائج البحث

٨٢ ب. الاقتراحات

٨٤ قائمة المراجع

٨٧ الملحقات

إن اللغة العربية من أهم اللغات المستخدمة لدى المسلمين في فهم العلوم الإسلامية. اللغة العربية هي اللغة المشهورة في أنحاء العالم التي يستخدمها أكثر من مائتي ملايين إنسان، ويستخدمها رسمياً أكثر من عشرين بلداً في العالم. °
و تعليم اللغة العربية هو أن كفاءة الطلاب في التفكير والتحدث والتفكير المنطقي للشخص أن تكون امفيدة في تعليم اللغة العربية لأنه أربع مهارات هي : مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة ومهارة الكتابة.

في الواقع أن الطلاب في المدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية يشعرون بالصعوبة الكبيرة والمشكلات عند تعليم اللغة العربية. وأحد أسبابها عدم الممارسة لتطبيق المعرفة التي تملكونها. أي أن الطلاب لا يعتادون على التحدث باللغة العربية وفقا للكلمة التي يعرفونها بالفعل. وبذلك تعليم اللغة العربية يحتاج إلى الوسائل التعليمية الكبير في جميع المهارات أو العناصر اللغة العربية. ومنها: في فهم النص وتقديم الرأي في مهارة الكلام عند الشفوية أو الصوتية.

دراسة أصوات اللغة في علم اللغة باسم علم الأصوات. تتناول هذه الأصوات النطقية كيفية إنتاج أصوات اللغة التي يتحدث بها الناس. ومن خلال النطق، يتم فحص أصوات اللغة وتمايزها من حيث المخارج والنطق وطبيعتها.^٦ لأن المدرب في هذه المدرسة ليس متحدثاً للغة الأم للغة العربية، غالباً ما يتجاهل نطق الأصوات العربية الصوائت منها و الصوامت وفقاً للتعبير. غالباً ما يُرى الباحثة هذه الحالة في محادثة المعلمين والطلاب الآخرين ، لأنه عندما نسيء نطق خطاب صوتي، وهذا يؤدي إلى اختلاف المعنى.

٥ ترجم من:

Azhar, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003), 1

٦ مصباح المنير. تحليل الأخطاء الصوتية للكلمات الطيبات في حياة المسلمين (دراسة تحليلية صوتية). Jurnal of arabic linguistics and Education. Vol.3 No. 1, Agustus 2018, 163-182. ص ١٦٦.

يتركز هذا لبحث على " تحليل الأخطاء الشفوية علي مستوى الصوائت والصوامت في الكلام لدى طلاب الفصل الثامن بمدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان سيدورجو".

يمجرى هذا البحث في الفصل الثامن (ب) بالمدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان سيدورجو.

يُجرى هذا البحث في السنة الدراسية ٢٠٢٠-٢٠١٩ ميلادية
في المستوى الثاني.

توضح الباحثة فيما يلي المصطلحات التي تتكون منها صياغة عنوان هذا البحث العلمي، وهي:

٢- **الأخطاء :** (أخطاء: جمع خطأ)، والخطأ : مبدأ للتوصّل إلى الحلّ الصحيح أو النتيجة المقنعة عن طريق استخدام الوسائل والنظريات حتى يتمّ تقليل الخطأ أو تصحيحه.

صوت شفويّ : (العلوم اللغوية) أحد الأصوات التي تخرج من بين الشفّتين ، وهي الباء والميم والواو.

ح- حطة البحث

يشتمل هذا البحث على خمسة أبواب:

الباب الأول

المقدمة التي تحتوي على خلفية البحث وقضايا البحث وأهداف البحث وأهمية البحث ومجال البحث وحدوده وتوضيح الموضوع وتحديد الدراسات وخطة البحث.

الباب الثاني :الإطار النظري. وينقسم هذا الباب إلى ثلاثة فصول :
تحليل الأخطاء والأخطاء اللغوية والكلام.

الباب الرابع : الدراسة الميدانية وتحليل البيانات. وتنقسم هذا الباب إلى فصلين هو : الدراسة الميدانية وتحليل البيانات.

الباب الخامس :خاتمة البحث. وهذا الباب يحتوي على نتائج البحث والإقتراحات.

الباب الثاني

الدراسة النظرية

الفصل الأول : تحليل الأخطاء

١- مفهوم تحليل الأخطاء

إن تحليل الأخطاء هو منهج ظهر في العقد السابع من القرن العشرين يعمل على استدراك هفوات التحليل التقابلي في النظر إلى الأخطاء التي يرتكبها متعلّمو اللغة وهو تحليل بعدي يعتمد على الإنتاج اللغوي الفعلي لمتعلم اللغة المنشودة و ليس تحليلاً قليلاً^{١٥}. ويهتم هذا التحليل بتحديد الأخطاء وتصنيفها من جانبين: التّصنيف اللغوي (خطأ في القواعد أو الإملاء أو الكلمات أو الدلالة أو الأصوات) و التّصنيف السّببيّ (خطأ مرده إلى اللغة الأولى أو إلى اللغة الثّانية أو خطأ صديّ) كما يهتم بتفسير تلك الأخطاء.^{١٥}

تدرج نظرية تحليل الأخطاء ضمن حلق علم اللغة التطبيقي، وهو الخطوة التالية للتحليل التقابلي، إلا أنه يوجد اختلاف بينهما، لأنّ تحليل الأخطاء يتعلق بدراسة لغة الدّرس التي تنتج عن تعلمه لغة الهدف، أما نظرية التحليل التقابلي فتنبأ بما قد يقع فيه المتعلم من أخطاء قبل تعلمه اللغة الثانية. معنى ذلك أنّ نتائج التحليل التقابلي تنبؤية.

ذكر بعض الفوائد العلمية لتحليل الخطاء، منها ما يتعلق بفاعلية المواد والوسائل التعليمية المستخدمة. أما على الصعيد العلمي فله أهمية في وضع برامج علاجية، تمكّن المتعلم من إتقان اللغة الهدف، والمعلم من التدريس الجيد لهذه اللغة وتطوير طرائق تدريس، وبرأي علم اللغة النفسي

^{١٤} عمر الصديق عبد الله، تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي للغة العربية الناطقين بالغات الأخرى، الخرطوم، معهد الخرطوم

الدولى للغة العربية، ٢٠٠٢، ص ١٥.

^{١٥} محمد عفيف الدّين دمياطي، مدخل إلى علم اللغة الاجتماعي، مكتبة لسان عربي للنشر والتوزيع، ٢٠١٦م، ص ٨٤.

١- مفهوم أخطاء اللغوية

والخطأ اللغوية كما قال محمود إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين هو الانحراف عما هو مقبول في اللغة حسب المقاييس التي يتبعها الناطقون باللغة .

٢- أنواع الأخطاء اللغوية

٣- تعريف الصوتية

كما نقله مناف مهدي محمد (١٩٩٨م: ١٣) بأنه تموج الهواء ودفعه بقوة وسرعة من أي سبب كان. أما المحدثون فمنهم إبراهيم أنيس (١٩٦١م: ٩) الذي عرف لصوت بأنه "ظاهرة طبيعية ندرك أثرها دون أن

[illegible]

كما أن هناك أصواتاً مشتركة بين اللغتين في مواضع النطق، فموضع نطق الهاء من (الحنجرة)، التاء والنون من بين (الأسنان والثلثة)، أما الواو والميم فيهما صوتا (شفويان)، الكاف (طبقي)، والياء (غاري)، وتلك الأصوات المتماثلة بين اللغتين لا يجد الطالب الوري صعوبة في نطقها، أو نقل ما يسمع منها كتابياً.^{٢٤}

- ٢ - الحركة المتوسطة vocal sedang، وهي التي عند النطق بها يرتفع اللسان إلى وسط تجويف الفم، وهي الفتحة القصيرة.
- ٣ - الحركة المنخفضة vocal rendah، وهي التي عند النطق بها يكون اللسان في أسفـال تجويف الفم (لا يرتفع)، الفتحة الطويلة. وتنقسم من حيث جزء اللسان الذي يرتفع عند النطق بها إلى ما يلي:

- ١ - الحركة الأمامية vocal depan، وهي التي ترتفع مقدمة اللسان عند النطق بها، وهي الكسرة الصيرة والكسرة الطويلة والفتحة الطويلة.
- ٢ - الحركة المركزية vocal tengah، وهي التي ترتفع وسط اللسان عند النطق بها، وهي الفتحة القصيرة.
- ٣ - الحركة الخلفية vocal belakang، وهي التي ترتفع مؤخر اللسان عند النطق بها، وهي الضمة القصيرة، والضمة الطويلة. ويمكن وصف الحركات كما يلي:

- ١ - الفتحة القصيرة: rendah /متوسطة /sedang / مركزية / غير مدودة tidak bulat.

- ٢ - الفتحة الطويلة: rendah /متوسطة /depan / أمامية / غير مدودة tidak bulat.

- ٣ - الضمة القصيرة: tinggi /مرتفعة /belakang / خلفية / مدورة bulat.

- ٤ - الضمة الطويلة: tinggi /مرتفعة /belakang / خلفية / مدورة bulat.

- ٥ - الكسرة القصيرة: tinggi /مرتفعة /depan / أمامية / غير مدودة tidak bulat.

وتعتبر من أهم المهارات اللغوية. لأن الكلام جزء علمي الذي يمارسه المتعلم. فالكلام جزء أساسى في منهج التعليم اللغة الأجنبية ويتعتبر والقائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعليم اللغة الأجنبية ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العلمي والطبقى في تعليم اللغة.

٥- أهمية مهارة الكلام

تأتي أهمية المحادثة باعتبارها الأسلوب الطبيعي في الحياة فالتلاميذ يتحدثون أكثر مما يكتبون والإنسان في تعامل مع الآخرين لا بد له أن يتحدث إليهم وأن يتحدثوا إليه وأن يستمع إليهم. وللدرس دوره في تدريب التلاميذ على ذلك عن طريق الممارسة سواء في حصة التعبير أو في الجمعيات الأدبية.

من أهية مهارة الكلام مايلي: ٣٧

أ) من المؤكد أن الكلام كوسيلة الإفهام سبق الكتابة في الوجود،
فالإنسان تكلم قبل أن يكتب.

(ب) التدريب على الكلام يعود الإنسان على الطلاقة في تعبير عن أفكاره والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.

ت) الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة في حاجة ماسة إلى المناقشة، وإبداء الرأي، ولاسبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث الذي يؤدي إلى التعبير الواضح عما النفس.

(ث) الكلام ليس وسيلة لطمأنة الناس المتنقلين فقط، طمأنة أهلهم وذويهم.

(ج) الكلام مؤشّر صادق - إلى حدما - للحكام على المتكلم، ومعرفة مستواه الثقافي، والفهم بين المتكلم والمخاطاب.

^{٣٧} نفس المراجع، ص. ٨٧-٨٨

طريقة البحث

الطريقة البحث هي طريقة العملية لنيل المعلومات بهدف خاص. و هي طريقة تستخدم الباحثة في تحليل بحثها.^{٣٨} و لذلك للحصول على الحقائق التي تحتاجها الباحثة في هذا البحث العلمي، فتنبغي للباحثة أن تعين مصادر الحقائق التي تأخذها الباحثة بالطريقة التالية :

أ- نوع البحث

كما عرفنا أن طريقة البحث تنقسم إلى قسمين وهما الطريقة الكيفية (Kualitatif) والطريقة الكمية (Kuantitatif). الطريقة الكيفية (Kualitatif) هي طريقة التي تستغنى فيها الحساب والرقم العديد. والطريقة الكمية (Kuantitatif) هي الطريقة التي فيها الحساب والأرقام العدية.^{٣٩}

وطريقة البحث التي استخدمتها الباحثة في هذا البحث الطريقة الكيفية (Kualitatif). قال شمس الدين إن البحث لكيفية (kualitatif Research) هو بحث المهم ليفهم الظواهر الاجتماعية وناحية النفس عند التحليل. أغرضه هو يتصور ويتعلم ويشرح ذلك الظواهر.^{٤٠}

٣٨ ترجم من :

Suharsimi Arikunto, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta: Bulan Bintang, 1996), h. 245

٣٩ ترجم من:

Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: ALFABETA, 2016) Hal. 13

٤٠ ترجم من:

Syamsuddin AR. *Metode penelitian Bahasa*. (Bandung : Remaja Rosdakarya, 2009). Hal. 74

الباب الرابع

الدراسة الميدانية و تحليل البيانات

أ- الفصل الأول : لمحة عن مدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان

سید ورجو

١- هوية مدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان سيدورجو

اسم المدرسة : تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان

سید ورجو

تاريخ التأسيس : ٨ أكتوبر ٢٠١٢

مؤسس المدرسة : كيائي حاخ. أحمد زامزوري

رئيس المدرسة : حسن الهدي

79918831 : NPSN

حالة المدرسة : المتوسطة الإسلامية

دراجة المدرسة : ب (B)

شهادة المدرسة :

العنوان : الشارع كالي فيلاياران ٢٣ RT / ٢ RW ٤ تمفيل

کریان سیدورجو

الرسالة الإلكترونية : smpislamta.sidoarjo@gmail.com

٢- الموقع الجغرافي المدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان

سید ورجو

أسست مدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان ب ١٤٠٠
 متر في الشارع كالي فيلياران ٢٣ RT / ٢ RW ٤ تمفيل كريان
 سيدورجو.

۳- الرؤية للمدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان سيدورجو

(أ) الرؤية المدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان

سید ورجو:

"طباعة الطلاب القادرين على التفكير بشكل مستقل وإبداعي و إبتكاري وذات أخلاق الكريمة"

(ب) الرسالة للمدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان

سید ورجو:

(۱) یرشد الطلاب لیکونوا مستقلین.

(٢) يرشد الطلاب مبدعين ومبتكرين في مختلف

التخصصات، وخاصة فيم يتعلق بتكنولوجيا

المعلومات

(٣) يرشد الطلاب بأخلاق الكريمة والثقافة والقومية

وفي الكلمة الثانية هي "في حيّ المطر" لكن يقصد الطلاب هي "المطار" بفتحة طويلة بعد الطاء. هذا يخالف النطق الصحيح الكلمة. لقد سمعت الباحثة الطلاب يزيلو صوت فتحة طويلة بعد الطاء، وكذلك كلمة "المطار" تكون با "المطر" و بذلك الصوائت أصغر وحدة لغوية ليست لها معنى ولكن تغير المعنى أو تفرق من الكلمات^{٥٠}.

وفي الكلمة الثالثة يقول الطلاب بقول "أسكن في سقّة" كلمة سقّة هو ليس سين لكن بالشين "سقّة" وهذا يخالف النطق الصحيح الكلمة. وتخرج الشين باقتراب مقدم اللسان - مرتفعاً مستعرضاً - إلى مقدم الحنك حتى يضيق وما بين مقدم اللسان وحنك، زما بين مقدم اللسان ولثة الأسنان الأمامية التي تعترض أمام الهواء المار^{٥١}.

وفي كلمة الرابعة يقول الطلاب بقول "رقمو بيتك؟" كلمة **رقمو** تكون بشكل خاطئ من كلمة **رقم** وهذا يخالف النطق الصحيح الكلمة. و الصوائت بذلك أصغر وحدة لغوية ليست لها معنى ولكن تغير المعنى أو تفرق من الكلمات^{٥٢}.

٣- اسم الطالب: محمد فتح الرازي

- من هدا؟
— ماساء الله
— هذا حسن
— ذكي و نسيط

^{٥٠} نفس المراجع.... ص. ١٠٨

^{٥١} محمد حسن حسن جبل. المختصر في أصوات اللغة العربية. (القاهرة: مكتبة الأدب. ١٤٢٧هـ) ص. ٨٥.

^{٥٢} الدكتور نصر الدين إدريس جوهري، علم الأصوات لدرسي اللغة العربية من الاندونيسين. (سيدجوهري: لسان عربي للنشر والتوزيع، ٢٠١٤) ص. ١٠٨.

٣- اسم الطالب : محمد فتح الرازي

– يمكن تفسير خطأ محمد فتح الرازي في مدّ صوت الفتحة في نطق "حسين" ومدّ صوت الكسرة في نطق "نشط" بأنه لحجات الطلاب يتكلم بسرّيعا.

– لعل محمد فتح الرازي أخطأ في نطق صوت الشين بصوت اللسين لأنه يتأثر باللغة الأم.

٤- اسم الطالب : ريو فيريانشة

- لعل ريبو فيريانشة أخطأ في نطق صوت العين بصوت الهمزة و الذال بصوت الدال لأنه لايمارس النطق بالحروف الصعبة. حيث إن الطلاب لا يستطيع ترتيب الجملة بشكل صحيح.

– و يمكن تفسير خطأ ريبو فيبريانشة في مدّ صوت الكسرة في نطق "طبية" بأنه لا يهتم الطلاب علي صوت الطويلة أو قصيرة ولا يتكلم بالطلاقة لقلة التدريبات.

٥- اسم الطالب : رافي الداوية

— يمكن تفسير خطأ رافي الدّاوية في مدّ صوت الفتحة في نطق "الحمام" بأن يحذر في الكلام (يخافون من الأخطاء).

- ويمكن تفسير خطأ محمد عريف رحمان في مدِّ صوت الفتحة في نطق "الدراسي" ومدِّ صوت الكسرة في نطق " إلى " بأنه تفكر أثناء الكلام ولا يتكلم بالطلاقة لقلة التدريبات.

۱۲- اسم الطالب : تیکوہ آمانکو

تفسير الأخطاء :

- يمكن تفسير خطأ تيكوة آمانكو في مدّ صوت الضمة في نطق "السابعة" بأنه يحذر في الكلام (يخافون من الأخطاء)، ولا يتكلم بالطلاقة لقلة التدريب.
- لعل تيكوة آمانكو أخطأ في نطق صوت العين بصوت الهمزة لأنه لا يمارس النطق بالحروف الصعبة، حيث إن اللغة الإندونيسية لاتعرف صوت الالذال في الصوامت الإندونيسية.

۱۳- اسم الطالب : أناندا دیاس کرنیاوان

تفسير الأخطاء :

- لعل أناندا ديباس كرنياوان أخطأ في نطق صوت العين بصوت الهمزة وصوت الشين بصوت السين لأنه يتأثر باللغة الأم، ولعل أناندا ديباس كرنياوان قصر عن الكلام.
- ويمكن تفسير خطأ أناندا ديباس كرنياوان في مدِّ صوت الفتحة في نطق "ماهر" بأنه تفكر أثناء الكلام ولا يتكلم بالطلاقة لقلة التدريبات.

١٤ - اسم الطالب : تیکوۃ وییسونو

تفسير الأخطاء :

- يمكن تفسير خطأ رافي الدّاوية في مدّ صوت الفتحة في نطق "الحمام" بأن يحذر في الكلام (يخافون من الأخطاء).
- لعل رافي الدّاوية أخطأ في نطق صوت الشين بصوت السين وصوت الحاء بصوت الهاء وصوت الطاء بصوت التاء لأنه لا يمارس النطق الصعبة.

۱۵- اسم الطالب : جونيشا فوترا راز

تفسير الأخطاء :

- لعل جونيشا فوترا راز أخطأ في نطق صوت العين بصوت الهمزة لأنه يتأثر باللغة الأم، حيث إن اللغة الإندونيسية لاتعرف صوت العين في الصوامت الإندونيسية.

صورة <u>أسرت</u>	صورة <u>أسرتي</u>	إطالة صوائت الطويلة	صوائت/ حركة	لعل تفسير خطأ في مدّ صوت الكسرة في نطق "أسرتي" بأنه لايهتم الطلاب علي صوت الطويلة أو قصيرة ولا يتكلم بالطلاقة لقلة التدريبات.
أريد أريكة <u>وسجدة</u>	أريد أريكة <u>وسجادة</u>	إطالة صوائت الطويلة	صوائت/ حركة	ويمكن تفسير هذا خطأ في مدّ صوت الفتحة في نطق "سجادة" بأنه يفكر أثناء الكلام ولا يتكلم بالطلاقة لقلة التدريبات.
إيلي أين أين تذهب يا غسان	إلى أين أين تذهب يا غسان	زائد صوت الياء	صوائت/ حركة	لعل تفسير خطأ في مدّ صوت الفتحة في نطق "إلى" بأنه تفكر أثناء الكلام ولا يتكلم بالطلاقة لقلة التدريبات.

خطأ	صواب	توصيف	تصنيف	تفسير
السلام <u>تليكم</u>	السلام عليكم	نطق همزة بدل عين	صوامت	لعل تفسير هذا خطأ في نطق صوت العين بصوت الهمزة لأنه يتأثر باللغة الأم، حيث إن اللغة الإندونيسية لاتعرف صوت العين في الصوامت الإندونيسية.
أسكن في <u>سقة</u>	أسكن في <u>شقة</u>	نطق السين بدل الشين	صوامت	ويمكن تفسير هذا خطأ في نطق "شقة" بأن تفكر أثناء الكلام ولا يتكلم بالطلاقة لقلة التدريبات.
من <u>هذا</u> ؟	من <u>هَذَا</u> ؟	نطق دال بدل ذال	صوامت	لعل تفسير هذا خطأ في نطق الذال بصوت الدال لأنه لايمارس النطق بالحروف الصعبة. حيث إن الطلاب لا يستطيع ترتيب الجملة بشكل صحيح.

أي خدمة؟	أي خدمة؟	نطق ح بدل خ	صوامت	لعل تفسير أخطأ في نطق صوت الحاء بصوت الهاء وصوت الذال بصوت الدال لأنه لايمارس النطق بالحروف الصعبة
أريد بعض الأساٲ	أريد بعض الأثاٲ	نطق السين بدل الثاء	صوامت	لعل تفسير أخطأ في نطق صوت الثاء بصوت السين لأنه يتأثر باللغة الأم ولا يمارس الطلاب النطق بالصعبة.
كم هصة تدرس في اليوم؟	كم حصة تدرس في اليوم؟	نطق هاء بدل حاء	صوامت	يمكن تفسير خطأ في نطق صوت الحاء بصوت الهاء بأنه يحذر في الكلام (يخافون من الأخطاء)، ولا يتكلم بالطلاقة لقلة التدريب.
ماذا تتلبين من الطعام؟	ماذا تطلبين من الطعام؟	نطق تاء بدل طاء	صوامت	لعل تفسير هذا أخطأ في نطق وصوت الطاء بصوت التاء لأنه لايمارس النطق بالصعبة.

خاتمة البحث

أ- نتائج البحث

بعد أن حللت الباحثة الصوائت والصوامت السابقة، وقامت بتحليل الأخطاء الشفوية لدى طلاب الفصل الثامن بمدرسة تنوير الأفكار المتوسطة الإسلامية كريان سيدورجو على مستوى الصوائت والصوامت في الكلام.

١- إن الأخطاء الشفوية الموجودة على مستوى الصوائت والصوامت

في الكلام استخلصت النتائج التالية::

(أ) الصوائت : ٢٠ خطأ من ٥٧ خطأ. وتنطوي

على حذف صوت الحرف وتقصير

الصوائت الطويلة وإطالة الصوائت

القصيرة

(ب) الصومات : ٣٧ خطأ من ٥٧ خطأ. وتنطوي على

نطق الحرف الأخير .

٢- إن تصويبات الأخطاء تتخلص فيما يلي:

(أ) الصوت : إطالة الصوائت الطويلة وتقصير

الصوائت القصيرة.

(ب) الصوامت : نطق الصوت بطريق الصحيحة ونطق

الحرف المناسب.

(ت) إن تفسير الأخطاء هي:

١. بعض الأخطاء في نطق الصوامت العربية والتي يرتكبها

الطلاب لأنهم يتأثروا بصوامت اللغة الأم.

المتقين، ألتزين زين. ٢٠١٥. تحليل الأخطاء إملائية لدى طالبات معهد الأمانة الحديث حنونواجي كريان سدوارجو. بحث العلمي، جامعة الحكومية سونان أمبيل

مزدلفة. ٢٠١٨. تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لترقية مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثاني عشرة في مدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامن سدوارجو. بحث العلمي، جامعة الحكومية سونان أمبيل معروف، تاييف محمود. ١٩٩٠، خصائص العربية وطرائق تدريسها، بيروت: دار النفائس.

منصوري، عبد المجيد سيد أحمد. ١٩٨٢، علم اللغة النفسي. الرياض. منير، مصباح. تحليل الأخطاء الصوتية للكلمات الطيبات في حياة المسلمين (دراسة تحليلية صوتية). Jurnal of arabic linguistics and Education (accessed on november 2018)

منى العجرمي، هلة حسني بيدس. ٢٠٠٥. تحليل الأخطاء اللغوية لدارسي اللغة العربية للمستوى الرابع من الطالبة الكوريين في مركز اللغات/ الجامعة الأردنية. العلوم الإنسانية والاجتماعية، المجلد ٤٢. ملحق ١. الناقة، محمود كاميل. ١٩٧٨. اساسيات تعليم العربية لغير عرب. حرطوم: معهد الحرطوم اللغة العربية.

نيلية. ٢٠١٨. تحليل الأخطاء الشفوية لطلبة الفصل الثاني عشر لتحصص اجتماعي لمدرسة الثانوية الحكومية سوبرابايا في تمثيل الأفلام اللغة العربية. بحث العلمي، جامعة الحكومية سونان أمبيل.

